

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 22:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I nie będziecie bezcześcić mego świętego imienia, abym był uświęcony wśród synów Izraela – Ja, JAHWE, jestem Tym, który was* uświęca, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie bezcześćcie mego świętego imienia, tak abym pozostawał święty wśród synów Izraela — Ja, JAHWE, jestem Tym, który was uświęca,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I nie będziecie bezcześcić mego świętego imienia, bo będę uświęcony pośród synów Izraela. Ja jestem JAHWE, który was uświęca;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I nie plugawcie imienia mego świętego, abym był poświęcony w pośrodku synów Izraelskich. Ja Pan, który was poświęcam;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie plugawcie imienia mego świętego, abych był święcon w pośrodku synów Izraelowych. Ja, JAHWE, który was poświęcam
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie będziecie bezcześcić mego świętego imienia. Okazuję moją świętość pośród Izraelitów. Ja jestem Pan, który was uświęca,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie będziecie bezcześcić świętego imienia mego, abym był uświęcony pośród synów izraelskich; Jam jest Pan, który was uświęcam,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie będziecie bezcześcić Mojego świętego Imienia, abym był uświęcony pośród Izraelitów. Ja jestem JAHWE, który was uświęca,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie możecie zbezcześcić mego świętego imienia, gdyż pragnę być święty wśród Izraelitów. Ja jestem JAHWE, który was uświęca,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie znieważajcie mego świętego Imienia, abym był święcony wśród synów Izraela, Ja, Jahwe, który was uświęcam,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Nie będziecie bezcześcić Mojego świętego Imienia. I będę uświęcony pośród synów Jisraela. Ja jestem Bóg, który was uświęca,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і не опоганите святого імя, і освячуся посеред синів ізраїльських. Я Господь, що освячує вас,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie znieważajcie Mojego świętego Imienia, bym był święcony wśród synów Israela; Ja jestem WIEKUISTY, który was uświęcam;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I nie wolno wam bezcześcić mego świętego imienia, a ja mam być uświęcany pośród synów Izraela. Jam jest JAHWE, który was uświęca,

¹⁾ Wg PS: który ich uświęca.